



Преимущество многоязычия.

Учебный курс и пул «Переводчик- неспециалист»

„Знать много языков – значит иметь много ключей к одному замку“. (Вольтер)



«Преимущество многоязычия» — это программа образования взрослых, которая состоит из учебного курса «Переводчик – неспециалист» и пула переводчиков-неспециалистов. Она адресована лицам, владеющим несколькими языками, которые работают в различных учреждениях и организациях в качестве переводчиков- неспециалистов или хотят заниматься этой деятельностью, а также государственным служащим, говорящим на нескольких языках.

Благодаря программе имеющиеся языковые ресурсы найдут своё применение в обществе, что способствует коммуникации и разрешит быстро и без лишнего бюрократизма проблемы понимания в различных ситуациях повседневной жизни.

Цели:

- Повышение переводческих компетенций у лиц, владеющих несколькими языками.
- Применение в обществе имеющихся языковых ресурсов.
- Содействие межкультурной коммуникации и сотрудничеству в повседневной жизни.
- Содействие многоязычию.
- Создание кооперационных связей между переводчиками – неспециалистами.
- Повышение социальной и межкультурной компетенций у всех участников.
- Усиление взаимосвязи и сплочённости в обществе.

Программа предлагает

В рамках учебного курса «Переводчик – неспециалист» наряду с приёмами устного и письменного переводов, прежде всего, расстановка ролей, общение и урегулирование конфликтов выдвигаются на первый план. Учебный курс проводится в различных местах и длится примерно 3 месяца. Он занимает 32 учебных часа и разбит на 4 модуля (каждый модуль – 8 учебных часов).

По окончании учебного курса есть возможность стать членом пулов переводчиков – неспециалистов в различных учреждениях или муниципальных образованиях и быть задействованным в качестве языкового посредника или письменного переводчика.